Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti

►B

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1488/2001

z dne 19. julija 2001

o določitvi predpisov za uporabo Uredbe Komisije (ES) št. 3448/93 v zvezi z vključitvijo določenih količin nekaterih osnovnih proizvodov, navedenih v Prilogi I k Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, v postopke aktivnega oplemenitenja brez predhodne preučitve gospodarskih razmer

(EGT L 196, 20.7.2001, s. 9)

spremenjena z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►M1	Uredba Komisije (ES) št. 1914/2003 z dne 30. oktobra 2003	L 283	27	31.10.2003
►M2	Uredba Komisije (ES) št. 886/2004 z dne 4. marca 2004	L 168	14	1.5.2004
►M3	Uredba Komisije (ES) št. 1792/2006 z dne 23. oktobra 2006	L 362	1	20.12.2006

▼B

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1488/2001

z dne 19. julija 2001

o določitvi predpisov za uporabo Uredbe Komisije (ES) št. 3448/93 v zvezi z vključitvijo določenih količin nekaterih osnovnih proizvodov, navedenih v Prilogi I k Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, v postopke aktivnega oplemenitenja brez predhodne preučitve gospodarskih razmer

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 3448/93 z dne 6. decembra 1993 o določitvi trgovinskih režimov, ki se uporabljajo za nekatero blago, pridobljeno s predelavo kmetijskih proizvodov ([1]), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2580/2000 ([2]), in zlasti tretjega pododstavka člena 11(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Na podlagi Uredbe (ES) št. 3448/93 se lahko določene količine nekaterih osnovnih proizvodov v skladu s členom 11 navedene uredbe vključijo v postopek aktivnega oplemenitenja brez predhodne preučitve gospodarskih razmer, kakor je določeno v členu 117(c) Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti ([3]), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 2700/2000 ([4]). Treba je sprejeti ukrepe za izvajanje te možnosti in preverjanje ter načrtovanje količin takih proizvodov.

(2) Zaradi tega naj se določi postopek, s katerim bo mogoče z uporabo bilance določiti navedene količine. S predložitvijo navedene bilance v presojo skupini strokovnjakov za horizontalna vprašanja o trgovini s predelanimi kmetijskimi proizvodi, ki niso navedeni v Prilogi I, naj postane ta postopek tudi pregleden, količine pa naj se pravočasno objavijo.

(3) Za namen odobritve takih količin se mora za pridobitev ustreznega dovoljenja carinskih organov predložiti posebno potrdilo.

(4) Ker mora zadevni postopek omogočati, da ima predelovalna industrija v Skupnosti dostop do kmetijskih surovin v konkurenčnih pogojih, in ker zato varščina ne more biti zagotovljena v okviru sistema izvoznih nadomestil zaradi pragov, določenih v sporazumih, sklenjenih v skladu s členom 300 Pogodbe, mora biti ta postopek usmerjen k izvajalcem, katerih potrebe po nadomestilih niso izpolnjene, ali v celoti ali deloma.

(5) Treba je opredeliti predpise za vložitev zahtevkov, odobritev, uporabo in zaključek postopka obdelave teh potrdil, skupaj z njihovimi tehničnimi značilnostmi, tako da je ustrezen postopek prožen in dovoljuje preudarno upravljanje. Zato bi moral v veliki meri slediti postopku, ki že velja za nekatera kmetijska potrdila in ki je določen v Uredbi Komisije (ES) št. 1291/2000 z dne 9. junija 2000 o določitvi skupnih podrobnih pravil za uporabo sistema uvoznih in izvoznih dovoljenj ter potrdil z vnaprejšnjo določitvijo za kmetijske proizvode ([5]).

([1]) UL L 318, 20.12.1993, str. 18.
([2]) UL L 298, 25.11.2000, str. 5.
([3]) UL L 302, 19.10.1992, str. 1.
([4]) UL L 311, 12.12.2000, str. 1.
([5]) UL L 152, 24.6.2000, str. 1.

▼B

(6) Če Komisija upošteva vsa podjetja, ki predelujejo kmetijske proizvode, je treba blago, ki ni zajeto v Prilogo I, upoštevati kot celoto. Zgoraj opisani postopek mora zato predvideti proizvodnjo na dveh stopnjah aktivnega oplemenitenja, vsako stopnjo izvede drugo podjetje.

(7) Določiti je treba, da se lahko ta potrdila izdajo v treh tranšah. Poleg tega naj se predvidijo izredne izdaje ene ali več tranš za obravnavanje vseh nepričakovanih dogodkov, zlasti tistih na trgu, in pravice, ki izhajajo iz teh potrdil, naj bodo prenosljive.

(8) Da bi omogočili preverjanje in načrtovanje količin zadevnih osnovnih proizvodov, je treba določiti sporočanje statistik o uporabi potrdil.

(9) Upravljalni odbor za horizontalna vprašanja glede trgovine s proizvodi, pridobljenimi s predelavo kmetijskih pridelkov, ki niso navedeni v Prilogi I k Pogodbi, ni podal svojega mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsedujoči –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Področje uporabe Uredbe

1. Vključitev nekaterih količin osnovnih proizvodov iz člena 11 Uredbe (ES) št. 3448/93 v postopek aktivnega oplemenitenja brez predhodne preučitve gospodarskih razmer je predmet predložitve potrdila o aktivnem oplemenitenju (v nadaljnjem besedilu „potrdilo AO“) med njegovim obdobjem veljavnosti.

2. Odobriti se smeta dve zaporedni dovoljenji za aktivno oplemenitenje – eno za oplemenitenje osnovnega proizvoda in drugo za vmesni proizvod, ki ustreza osnovnemu proizvodu. Šteje se, da so pri obeh dovoljenjih gospodarski pogoji izpolnjeni, če je bil vsak zahtevek za dovoljenje predložen na podlagi istega potrdila AO.

Člen 2

Bilanca

1. Vsako leto Komisija najpozneje do 21. septembra sestavi bilanco, opisano v členu 11 Uredbe (ES) št. 3448/93, in jo predloži v presojo skupini strokovnjakov za horizontalna vprašanja glede trgovine z proizvodi, pridobljenimi s predelavo kmetijskih proizvodov, ki niso navedeni v Prilogi I (v nadaljnjem besedilu „skupina strokovnjakov“).

▼M1

2. Če ocenjeni znesek, ki je potreben za nadomestila, presega razpoložljiva sredstva, se količine različnih proizvodov, kot so opredeljeni z njihovo osemmestno oznako kombinirane nomenklature, določijo v skladu s členom 11(1) Uredbe (ES) št. 3448/93 s pomočjo bilance.

▼B

Člen 3

Prva objava razpoložljivih količin

Celotna količina vsakega osnovnega proizvoda, določena v skladu s členom 2(2), se vsako leto najpozneje do 30. septembra objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Za to količino se lahko v skladu s členi 21, 22 in 23 izdajo potrdila v treh tranšah.

▼B

Člen 4

Zahtevki za potrdila AO

1. Samo izvajalec, ki je imetnik veljavnega potrdila o nadomestilu v smislu Uredbe Komisije (ES) št. 1520/2000 ([1]) ali ki je bil imetnik potrdila, izdanega v prejšnjem proračunskem letu, lahko zaprosi za potrdilo AO.

Kadar pa se uporablja drugi pododstavek člena 14(3) Uredbe (ES) št. 1520/2000, lahko katerikoli izvajalec, ki je prejel nadomestila v tekočem ali prejšnjem proračunskem letu, prav tako zaprosi za potrdilo AO.

2. Vložiti je treba ločen zahtevek za vsako količino vsakega razpoložljivega osnovnega proizvoda, ki je opredeljen s svojo osemštevilčno oznako nomenklature. Vsak izvajalec sme vložiti le en zahtevek na tranšo za vsak osnovni proizvod.

Organ sprejme le zahtevke za potrdila, za katere je vlagatelj predložil pisno izjavo, da za zadevno tranšo ni vložil in ne namerava vložiti drugega zahtevka za potrdilo AO za isti osnovni proizvod v državi članici, na katero je naslovil zahtevek, ali v katerikoli drugi državi članici. Če se vloži več kakor en zahtevek za isti osnovni proizvod, se vsi zahtevki zavrnejo.

3. Celotna količina, za katero se zaprosi na izvajalca in tranšo za katerikoli osnovni proizvod, ne sme presegati 5 000 ton za osnovne proizvode, zajete v skupno ureditev trga za mlečne izdelke, sladkor in riž, ter 20 000 ton za osnovne proizvode, zajete v skupno tržno ureditev za žita.

Člen 5

Vložitev zahtevkov za potrdila

1. Zahtevki za potrdilo se ne sprejmejo, če niso posredovani ali vloženi pri pristojnem organu na natisnjenih in/ali izpolnjenih obrazcih v skladu s členom 9.

Vendar pa lahko pristojni organi sprejmejo pisna telekomunikacijska in elektronska sporočila kot veljavne zahtevke, če vključujejo vse podatke, ki bi bili na obrazcu, če bi ga uporabili. Države članice lahko zahtevajo, da pisnemu telekomunikacijskemu in/ali elektronskemu sporočilu sledi zahtevek na obrazcu, ki je natisnjen ali izpolnjen v skladu s členom 9, poslan ali dostavljen neposredno pristojnemu organu; v takih primerih se za dan vložitve zahtevka šteje datum, ko je pisno telekomunikacijsko ali elektronsko sporočilo prispelo do pristojnega organa. Ta zahteva ne vpliva na veljavnost zahtevkov, ki so poslani s pisnim telekomunikacijskim ali elektronskim sporočilom.

Kadar se zahtevki za potrdila vložijo elektronsko, pristojni organ države članice določi, kako se lastnoročni podpis nadomesti z drugo metodo, ki lahko temelji na uporabi šifer.

2. Zahtevki za potrdila se lahko prekličejo le pisno, s pisnim telekomunikacijskim ali elektronskim sporočilom, ki ga pristojni organ, razen v primerih višje sile, prejme do 13. ure na dan vložitve zahtevka.

Člen 6

Postopek za vložitev zahtevkov

1. Dan vložitve zahtevka za potrdilo je dan, ko ga prejme pristojni organ, če ga prejme najpozneje do 13. ure, ne glede na to, ali je zahtevek neposredno dostavljen pristojnemu organu ali poslan pisno, prek pisnega telekomunikacijskega ali elektronskega sporočila.

([1]) UL L 177, 15.7.2000, str. 1.

▼B

2. Zahtevek za potrdilo, ki ga pristojni organ prejme v soboto, nedeljo, med praznikom ali po 13. uri na delovni dan, se šteje, kakor da je bil vložen prvi delovni dan po dnevu, ko je bil dejansko prejet.

3. Če je za vložitev zahtevkov za potrdila predpisano obdobje določenega števila dni in če zadnji dan obdobja pade na soboto, nedeljo ali praznik, se zadevno obdobje konča prvi naslednji delovni dan ob 13. uri.

Vendar pa se tako podaljšanje ne upošteva za določitev obdobja veljavnosti potrdila.

4. Časovni roki v tej uredbi so določeni po belgijskem lokalnem času.

Člen 7

Zavrnitev zahtevkov

Zahtevki, ki vsebujejo pogoje, ki niso predvideni v pravilih Skupnosti, se zavrnejo.

Člen 8

Izpiski

Izpiski potrdil imajo enak pravni učinek kot potrdila, iz katerih so izpisani, v mejah količine, za katero se takšni izpiski izdajo.

Člen 9

Specifikacije za uporabo in oblikovanje obrazcev

1. Brez vpliva na drugi pododstavek člena 5(1) in člen 11(1) se zahtevki za potrdila, potrdila in njihovi izpiski sestavijo na obrazcih, ki so v skladu z vzorci iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 1291/2000 pod naslovom „uvozno potrdilo AGRIM“, ob upoštevanju naslednjih sprememb:

(a) naslov „uvozno potrdilo AGRIM“ se zbriše ali prečrta ali pa se čezenj odtisne žig „potrdilo AO“. To se lahko izvede z mehanskimi ali elektronskimi sredstvi;

(b) oddelka 7 in 8 se izbrišeta;

(c) naslov oddelka 11 se izbriše;

(d) oddelek 19 vzorca za potrdilo se izbriše;

(e) oznaka „potrdilo AO za proizvodnjo blaga, ki ni zajeto v Prilogo I in navedeno v členu 1(1) Uredbe (ES) št. 1520/2000“ se ročno ali z mehanskimi ali elektronskimi sredstvi vpiše v oddelek 20 vzorca zahtevka za potrdilo in oddelek 24 vzorca potrdila.

Taki obrazci morajo biti izpolnjeni v skladu z navodili na obrazcih.

2. Obrazci za potrdila se združijo v komplete, tako da si v vrstnem redu sledijo izvod št. 1, izvod št. 2 in zahtevek, skupaj z vsemi dodatnimi izvodi potrdila.

Vendar pa lahko države članice zahtevajo od vlagateljev, da izpolnijo zgolj obrazec za zahtevek, in ne kompletov iz prejšnjega odstavka.

Kadar je količina, za katero se izda potrdilo, manjša od količine, za katero je bil vložen zahtevek, je treba količino, za katero je bil vložen zahtevek, vpisati le na obrazcu za zahtevek.

Obrazci za izpiske potrdil se združijo v komplete, tako da si v vrstnem redu sledita izvod št. 1 in izvod št. 2.

▼B

3. Obrazci, vključno z dodatnimi listi, se tiskajo na belem brezlesnem papirju, ki je površinsko obdelan za pisanje in tehta vsaj 40 gramov na kvadratni meter. Njihova velikost je 210 x 297 mm, pri čemer je dovoljeno odstopanje do 5 mm navzdol in 8 mm navzgor pri dolžini 297 mm; presledek med vrsticami je 4,24 mm (ena šestina palca); razporeditve obrazcev se je treba natančno držati. Na obeh straneh izvoda št. 1 in na dodatnih listih, kjer morajo biti zapisani pripisi, je poleg tega natisnjen vzorec *guilloche* za ozadje, da se odkrije kakršno koli ponarejanje z mehaničnimi ali kemičnimi sredstvi. Ozadje *guilloche* je zeleno.

4. Države članice so odgovorne za tiskanje obrazcev. Obrazce lahko tiskajo tudi tiskarji, ki jih imenujejo države članice, v katerih imajo sedež. V slednjem primeru mora biti na vsakem obrazcu sklic na odobritev države članice. Na vsakem obrazcu morata biti navedena ime in naslov tiskarja ali znak, s katerim se tiskar lahko identificira, ter posamezna serijska številka, razen za obrazec zahtevka in dodatne liste. ►**M3** Pred številko morata biti navedeni črki glede na državo članico, ki izda dokument: „BE“ za Belgijo, „BG“ za Bolgarijo, „CZ“ za Češko, „DK“ za Dansko, „DE“ za Nemčijo, „EE“ za Estonijo, „GR“ za Grčijo, „ES“ za Španijo, „FR“ za Francijo, „IE“ za Irsko, „IT“ za Italijo, „CY“ za Ciper, „LV“ za Latvijo, „LT“ za Litvo, „LU“ za Luksemburg, „HU“ za Madžarsko, „MT“ za Malto, „NL“ za Nizozemsko, „AT“ za Avstrijo, „PL“ za Poljsko, „PT“, za Portugalsko, „RO“ za Romunijo, „SI“ za Slovenijo, „SK“ za Slovaško, „FI“ za Finsko, „SE“ za Švedsko, „UK“ za Združeno kraljestvo. ◄

Ob izdaji lahko potrdila in izpiski nosijo številko izdaje, ki jo je dodelil organ izdaje.

5. Zahtevki, potrdila in izpiski se izpolnijo s pisalnim strojem ali elektronsko. Natisnejo in izpolnijo se v enem od uradnih jezikov Skupnosti, kakor navedejo pristojni organi države članice, ki izdaja potrdilo. Vendar pa lahko države članice dovolijo, da se zahtevki napišejo ročno s črnilom in velikimi tiskanimi črkami.

6. Organi izdaje in podeljevalni organi odtisnejo žig s kovinskim žigom, po možnosti iz jekla. Žig organa izdaje se lahko nadomesti s suhim žigom skupaj s črkami ali številkami, izdelanimi s perforacijo.

7. Pristojni organi zadevnih držav članic lahko, kjer je to potrebno, zahtevajo, da se potrdila in njihovi izpiski prevedejo v uradni jezik ali enega od uradnih jezikov te države članice.

Člen 10

Postopek za izdajo izpiskov

1. Na zahtevo imetnika potrdila ali prevzemnika in ob predložitvi izvoda št. 1 dokumenta lahko organ izdaje ali agencija ali agencije, ki jih imenuje vsaka država članica, izdajo enega ali več izpiskov dokumenta.

Izpiski se sestavijo v vsaj dveh izvodih, prvi, imenovan „imetnikov izvod“ in označen s „št. 1“, se dostavi vlagatelju ali naslovi nanj, drugega, imenovanega „izvod organa izdaje“ in označenega s „št. 2“, pa obdrži organ izdaje.

Organ, ki izda izpisek, napiše na izvodu št. 1 potrdila količino, za katero se je izdal izpisek. Beseda „izpisek“ se napiše poleg količine, ki je napisana na izvodu št. 1 potrdila.

2. Nadaljnjih izpiskov iz izpiskov potrdil se ne sme narediti.

3. Izvod št. 1 izpiska, ki je bil uporabljen ali je zastarel, imetnik vrne organu, ki je izdal potrdilo, skupaj z izvodom št. 1 potrdila, iz katerega izhaja, tako da lahko organ uskladi vnose na izvodu št. 1 potrdila s tistimi na izvodu št. 1 izpiska.

▼B

Člen 11

Elektronska potrdila

1. Brez vpliva na člen 9 se lahko potrdila izdajo in uporabijo prek računalniških sistemov v skladu s podrobnimi pravili, ki jih določijo pristojne oblasti. V nadaljnjem besedilu „elektronska potrdila“.

Vsebina elektronskega potrdila mora biti enaka vsebini potrdil na papirju.

2. Kadar morajo imetniki ali prevzemniki potrdil uporabiti njihovo elektronsko obliko v državi članici, ki ni povezana z računalniškim sistemom za izdajo, zaprosijo za izpisek potrdila.

Taki izpiski se izdajo nemudoma in brez dodatnih stroškov na obrazcu iz člena 9(1).

V državah članicah, ki so povezane z računalniškim sistemom za izdajo, se taki izpiski izdajo v obliki papirnega izpiska.

Člen 12

Število izvodov potrdil AO

Brez vpliva na člen 11 se potrdila sestavijo v vsaj dveh izvodih, od katerih se prvi, imenovan „imetnikov izvod“ in označen s „št. 1“, nemudoma dostavi vlagatelju, drugega, imenovanega „izvod organa izdaje“ in označenega s „št. 2“, pa obdrži organ izdaje.

Člen 13

Veljavnost potrdila AO

1. Potrdila AO so veljavna do konca tretjega meseca po mesecu, v katerem je bilo zanje zaprošeno.

2. Za namen določitve njihovega obdobja veljavnosti se potrdila obravnavajo, kakor da so bila izdana na dan, ko je bil zanje vložen zahtevek, ta dan pa se vključi v izračun takega obdobja veljavnosti. Vendar se potrdil ne sme uporabljati, dokler niso dejansko izdana.

3. Ob predložitvi, v obdobju veljavnosti, izvoda št. 1 potrdila AO ali njegovega izpiska lahko izvajalec pod pogoji iz Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 ([1]) enkrat zaprosi carinski organ v državi članici za dovoljenje, da uporabi postopek aktivnega oplemenitenja za količino osnovnega proizvoda, ki je manjša ali enaka količini, navedeni v potrdilu ali izpisku. Šteje se, da so bili izpolnjeni gospodarski pogoji iz člena 117(c) Uredbe (EGS) št. 2913/92.

Vendar pa se lahko pod pogoji člena 14 naknadno sprejme drug zahtevek.

Carinski organ navede v delu 2 prvega oddelka kolone 29 in prvem oddelku kolone 30 izvoda št. 1 količino, za katero je bil dejansko vložen zahtevek.

Carinski organ podpiše prvi oddelek kolone 32 izvirnika izvoda št. 1 in odtisne žig, da potrdi datum, ko je bil vložen zahtevek.

Carinski organ potem v 15 delovnih dneh pošlje ustrezno izpolnjen izvirnik izvoda št. 1 organu izdaje, ki je naveden v oddelku 1. Če pa se uporablja člen 14(1), pošlje kopijo izpolnjenega izvoda št. 1 organu izdaje, izvirnik pa obdrži.

Če je potrdilo elektronsko, se lahko postopek izvede elektronsko.

([1]) UL L 253, 11.10.1993, str. 1.

▼B

Člen 14

Drugi zahtevek za dovoljenje

1. Na prošnjo izvajalca, in preden se vloži zahtevek za prvo dovoljenje za aktivno oplemenitenje, organ izdaje ali organ, ki ga uradno imenuje vsaka država članica (ali eden od teh organov, če je bil imenovan več kakor eden), navede naslednji ustrezno izpolnjen vpis v oddelku 20 potrdila ali, kjer je to primerno, izpiska:

▼M3

— Искане от … за второ разрешение за поставяне на продукта с код по КН … в съответствие с член 1, параграф 2 на Регламент (ЕО) № 1488/2001

— Solicitud de segunda autorización prevista por […] para la admisión del producto de código NC […] con arreglo al apartado 2 del artículo 1 del Reglamento (CE) nº 1488/2001

— Žádost o druhé povolení k převozu zboží (vložte kód KN) podle článku 1 odstavce 2 nařízení (EK) č. 1488/2001

— Påtænkt ansøgning om anden tilladelse fra … med henblik på henførsel af produktet … (KN-koden anføres) i henhold til artikel 1, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1488/2001

— Antrag auf eine zweite Bewilligung vorgesehen von …, zwecks Überführung des Erzeugnisses der KN-Position … gemäß Artikel 1 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1488/2001

— …taotlus toote, mille CN-kood on …., lubamise teise loa saamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1488/2001 artikli 1 lõikele 2

— Αίτηση παροχής δεύτερης άδειας πού ζητήθηκε από τον … για την εμπορία του προϊόντος του κώδικα ΣΟ … σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1488/2001

— Application by … for a second authorisation for the placement of the product … [insert CN code] in accordance with Article 1(2) of Regulation (EC) No 1488/2001

— Demande de deuxième autorisation envisagée par … pour le placement de produit de code NC … conformément à l'article 1 paragraphe 2 du règlement (CE) nº 1488/2001

— Domanda di seconda autorizzazione, richiesta da … per l'iscrizione del prodotto del codice NC … ai sensi dell'articolo 1, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 1488/2001

— Pieteikums otrās atļaujas saņemšanai … [ieraksta KN kodu] produkta ievešanai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1488/2001 1. panta 2. punktu

— Antroji … paraiška išduoti leidimą produkto KN kodas … pateikimui pagal Reglamento (EB) Nr. 1488/2001 1 straipsnio 2 dalį

— Kérelem … részéről a(z) … termék (KN-kód) kihelyezésére vonatkozó második engedély iránt az 1488/2001/EK rendelet 1. cikkének (2) bekezdésének megfelelően

— Applikazjoni minn… għat-tieni awtoriżżazzjoni għat-tqegħid talprodott… [niżżel il-kodiċi KN] skond l-Artiklu 1(2) tar-Regolament (KE) Nru. 1488/2001

— Aanvraag voor een tweede vergunning van … voor de plaatsing van het product met GN-code … overeenkomstig artikel 1, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1488/2001

— Wniosek składany przez … o drugie upoważnienie na objęcie produktu … (zamieścić kod CN) w związku z artykułem 1(2) Rozporządzenia (WE) nr 1488/2001

▼M3

— Pedido de segunda autorização previsto por … para a colocação do produto do código NC … em conformidade com o n.º 2 do artigo 1. º do Regulamento (CE) n.º 1488/2001

— Solicitare făcută de către … pentru o a doua autorizație de plasare a produsului … (introduceți codul NC) în conformitate cu Articolul 1 (2) al Regulamentului (CE) nr. 1488/2001

— Použitie pri … pre druhé schválenie umiestnenia výrobku … [vložiť KN kód] podľa článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1488/2001

— Vlogo za drugo dovoljenje predložil … zaradi aktivnega oplemenitenja proizvoda s tarifno oznako … (vpisati KN kodo) v skladu s členom 1(2) Uredbe (ES) št. 1488/2001

— Toinen lupahakemus, jonka tekee …, tuotteen, jonka CN-koodi on …, saattamiseksi sisäiseen jalostusmenettelyyn asetuksen (EY) N:o 1488/2001 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti

— En andra tillståndsansökan planeras av … för aktiv förädling av en produkt med KN-kod … enligt artikel 1.2 i förordning (EG) nr 1488/2001.

▼B

Izvajalec lahko imenuje le enega vlagatelja za drugo dovoljenje in en proizvod in lahko zahteva le en vpis.

Nadalje, zadevni organ odtisne žig na vpis, da tako potrdi datum, ko je bil narejen.

2. Izvajalec – imetnik prvega dovoljenja – obvesti carinski organ o količini proizvoda iz vpisa v drugem pododstavku odstavka 1.

Ob prejemu obvestila iz prejšnjega pododstavka carinski organ po opombi, navedeni v odstavku 1, doda v oddelku 20 potrdila naslednji ustrezno izpolnjen vpis:

▼M3

— За … kg

— Por una cantidad de … kg

— Za kg

— For … kg

— Für eine Menge von … kg

— Kogusele … kg

— Για ποσότητα … Kg

— For … kg

— Pour une quantité de … kg

— Per una quantità di … kg

— Par … kg

— … kg

— kg-ra

— Għal … kg

— Voor een hoeveelheid van … kg

— Na … kg

— Para uma quantidade de … kg

— Pentru… kg

— Pre … kg

— Za … kg

▼M3

— Määrälle … kg

— För en kvantitet på … kg.

▼B

V petnajstih delovnih dneh po obvestilu iz prvega pododstavka carinski organ pošlje izvirnik izvoda št. 1 organu izdaje, navedenemu v oddelku 1.

3. Ob prejemu izvoda št. 1 zadevni organ v skladu z odstavkom 2 izračuna število koledarskih dni do konca obdobja veljavnosti, pri čemer se je treba sklicevati na datum vložitve zahtevka, kakor je navedeno v prvem pododstavku člena 13(3), pri čemer se šteje, da ima polni mesec 30 dni.

4. Imetnik potrdila na dan izdaje obvestila iz odstavka 2 prosi, da se pravice prenesejo ali, kjer je to primerno, prenesejo nazaj na izvajalca iz odstavka 1, v skladu s členom 15.

5. Na prošnjo izvajalca iz vpisa v odstavku 1 zgoraj zadevni organ vrne potrdilo po izvedbi prenosa ali, kjer je to primerno, prenosa nazaj iz odstavka 4 in po tem, ko ustrezno izpolni naslednji vpis v oddelku 11:

▼M3

— Нова крайна дата на валидност: …

— Nueva fecha de fin de validez: …

— Nové datum konce platnosti: …

— Ny udløbsdato …

— Neues Ende der Gültigkeitsdauer: …

— Uus kehtivusaeg: …

— Νέα ημερομηνία λήξης ισχύος …

— New expiry date: …

— Nouvelle date de fin de validité le …

— Nuova data di scadenza della validità: …

— Jaunais derīguma termiņš: …

— Nauja galiojimo pabaigos data …

— Az érvényesség lejártának új időpontja

— Data ġdida meta jiskadi

— Nieuwe datum waarop geldigheidsduur afloopt: …

— Nowa data ważności: …

— Nova data de termo de validade: …

— Noul termen de expirare: …

— Nový dátum trvanlivosti: …

— Novi datum poteka veljavnosti: …

— Uusi voimassaolon päättymispäivä on …

— Ny sista giltighetsdag …

▼B

Novi datum veljavnosti se izračuna tako, da se obdobje, izračunano v odstavku 3, doda datumu prejema zahtevka iz prejšnjega pododstavka.

6. Ob predložitvi, v obdobju veljavnosti, izvoda št. 1 potrdila AO ali izpiska lahko izvajalec carinskemu organu države članice pod pogoji iz Uredbe (EGS) št. 2454/93 predloži zahtevek za dovoljenje za aktivno oplemenitenje za količino, ki je manjša ali enaka količini proizvoda, ki je navedena v potrdilu ali izpisku v skladu z odstavkom 1. Šteje se, da

▼B

so bili izpolnjeni gospodarski pogoji iz člena 117(c) Uredbe (EGS) št. 2913/92.

Carinski organ navede količino, za katero je bil dejansko predložen zahtevek v delu 2 oddelka 2 kolone 29 in v oddelku 2 kolone 30 izvoda št. 1 potrdila.

Carinski organ v drugem oddelku kolone 32 izvirnika izvoda št. 1 podpiše izvirnik izvoda št. 1 in odtisne žig, da potrdi datum, ko je bil predložen.

Carinski organ v 15 delovnih dneh pošlje ustrezno izpolnjen izvirnik izvoda št. 1 organu izdaje, ki je naveden v oddelku 1.

7. Če je potrdilo elektronsko, se lahko postopek izvede elektronsko.

Člen 15

Prenos pravic

1. Pravice, ki izhajajo iz potrdil, lahko v obdobju njihove veljavnosti imetnik prenese. Tak prenos se lahko izvede v korist enega samega prevzemnika za vsako potrdilo ali njegov izpisek.

2. Prevzemniki ne smejo prenašati svojih pravic naprej, lahko pa jih prenesejo nazaj na imetnika.

V takih primerih organ izdaje v oddelek 6 potrdila vpiše enega od naslednjih vpisov:

▼M3

— Права, прехвърлени обратно на титуляра на … (дата)

▼B

— Retrocesión al titular el …

▼M2

— Práva převedena zpět na majitele …

▼B

— Tilbageføring til indehaveren den …

— Rückübertragung auf den Lizenzinhaber am …

▼M2

— [kuupäeval] omanikule tagasi antud õigused

▼B

— Εκ νέου παραχώρηση στο δικαιούχο στις …

— Rights transferred back to the titular holder on … [date]

— Rétrocession au titulaire le …

— Retrocessione al titolare in data …

▼M2

— … (datums) tiesības nodotas atpakaļ nominālajam īpašniekam

— Teisės grąžinamos atgal sąvininkui … (data)

— A jogok … -tól az eredeti jogosultra szálltak vissza

— Drittijiet trasferiti lura lid-detentur tat-titlu fuq … [data]

▼B

— Aan de titularis geretrocedeerd op …

▼M2

— Uprawnienia przywrócone prawowitemu posiadaczowi w dniu … (data)

▼B

— Retrocessão ao titular em …

▼M3

— Drepturi transferate înapoi la titular la … (data)

▼M2

— Práva prenesené na držiteľa … [dňa]

— Pravice, prenesene nazaj na imetnika dne …

▼B

— Palautus todistuksenhaltijalle …

— Återbördad till licensinnehavaren den …

3. Kadar imetnik zahteva prenos ali prevzemnik zahteva prenos pravic nazaj na imetnika, organ izdaje ali agencija ali agencije, ki jih imenuje vsaka država članica, v potrdilu ali, kjer je to primerno, njegovem izpisku navedejo naslednje:

(a) ime in naslov prevzemnika ali vpis iz odstavka 2;

(b) datum takega vpisa, potrjen z žigom organa ali agencije.

4. Prenos ali prenos nazaj na imetnika začne veljati od datuma vpisa.

Člen 16

Učinki vpisov, ki jih vnesejo organi države članice

Izdana potrdila in izpiski ter vpisi in overitve organov države članice imajo enake pravne učinke v vsaki drugi državi članici kot izdani dokumenti ter vpisi in overitve organov teh držav članic.

Člen 17

Napačni vpisi na potrdilih

1. Vpisov na potrdilih ali izpiskih se po njihovi izdaji ne sme spreminjati.

2. Kadar se dvomi o točnosti vpisov na potrdilu ali izpisku, se tako potrdilo ali izpisek na pobudo zadevne stranke ali pristojnih oblasti zadevne države članice vrne organu izdaje.

Če organ izdaje sklepa, da je treba vnesti popravek, umakne izpisek ali potrdilo pa tudi vse prej izdane izpiske in nemudoma izda popravljen izpisek ali potrdilo ter popravljene izpiske, ki ustrezajo takemu izpisku ali potrdilu. V teh novih dokumentih, v katerih mora biti vpis „potrdilo popravljeno dne…“ ali „izpisek popravljen dne…“, se na vsakem izvodu ponovijo vsi prejšnji vpisi.

Kadar se organu izdaje ne zdi potrebno, da bi popravil potrdilo ali izpisek, vanj vnese overitev „preverjeno dne… v skladu s členom 17 Uredbe (ES) št. 1488/2001“ in odtisne svoj žig.

Člen 18

Vrnitev potrdila organu izdaje

1. Na zahtevo organa izdaje mora imetnik vrniti potrdilo in njegove izpiske.

2. Kadar se sporni dokument vrne ali zadrži v skladu s tem členom ali členom 17, pristojni nacionalni organi na zahtevo izdajo zadevni stranki potrdilo o prejemu.

▼B

Člen 19

Preverjanje pristnosti

1. Kadar se pojavi dvom o pristnosti potrdila ali izpiska, njegovih vpisov ali overitev, vrnejo pristojni nacionalni organi sporni dokument ali njegovo fotokopijo zadevnim organom v preveritev.

Dokumenti se lahko prav tako vrnejo z naključnimi pregledi; v takem primeru se vrne le fotokopija dokumenta.

2. Kadar se vrne sporni dokument v skladu z odstavkom 1, pristojni nacionalni organi na zahtevo izdajo zadevni stranki potrdilo o prejemu.

Člen 20

Izguba potrdila

Kadar lahko imetnik ali prevzemnik potrdila AO pristojnemu organu zadovoljivo dokaže, da potrdilo ali njegov izpisek ni bil v celoti ali deloma uporabljen in da se ga ne da več uporabiti, zlasti ker je v celoti ali deloma uničen, organ, ki je izdal izvirno potrdilo, izda nadomestno potrdilo ali izpisek za količino blaga, enako količini, ki je še na voljo.

Nadomestno potrdilo ali izpisek vsebuje podatke in vpise iz dokumenta, ki ga nadomešča.

Člen 21

Prva tranša potrdila AO – koeficient zmanjšanja

1. Za prvo tranšo potrdila se upošteva 60 % količin osnovnih proizvodov, objavljenih v skladu s členom 3.

Po datumu objave iz člena 3 in najpozneje do 14. oktobra vsako leto lahko vsak izvajalec zaprosi za eno potrdilo AO na osnovni proizvod.

2. Najpozneje do 21. oktobra države članice obvestijo Komisijo o zahtevkih za vsak osnovni proizvod, z navedbo količine, za katero je bil vložen zahtevek, ter imena podjetja ustreznega izvajalca.

3. Komisija, če je to potrebno, določi koeficient zmanjšanja za vsak osnovni proizvod, pri čemer uporabi količine iz prvega pododstavka odstavka 1.

Komisija v petih delovnih dneh po datumu iz odstavka 2 objavi zadevni/zadevne koeficient(e) v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Če je treba, v petih delovnih dneh po datumu iz odstavka 2 uradno obvesti zadevne države članice o zahtevkih, ki so bili zavrnjeni, ker so bili vloženi v več državah članicah in za isti osnovni proizvod od istega izvajalca.

4. V petih delovnih dneh po koncu obdobja iz tretjega pododstavka odstavka 3 lahko pristojni organ zadevne države članice izda potrdila, za katera so bili vloženi zahtevki.

5. Če je bil določen koeficient zmanjšanja, morajo potrdila, izdana za vsak zahtevek, vključevati količino zahtevanega osnovnega proizvoda, pomnoženo z zadevnim koeficientom zmanjšanja.

Organ izdaje v oddelkih 17 in 18 navede količino, za katero se izda potrdilo.

▼B

Člen 22

Druga in tretja objava razpoložljivih količin

Komisija ob upoštevanju predvidenega obsega izvozov zadevnega blaga in položaja na trgu vsakega osnovnega proizvoda redno pregleda bilanco in jo predloži v preveritev skupini strokovnjakov.

▼M1

Kadar se ocenjuje, da je znesek dolgovanih nadomestil višji od razpoložljivih finančnih sredstev, in ob upoštevanju količin, ki so že bile dodeljene s potrdili, ter neuporabljenih količin, o katerih je Komisija bila obveščena v skladu s členom 25 te uredbe, se preostala količina, ki je na voljo za vsak osnovni proizvod, določi v skladu s členom 11(1) Uredbe (ES) št. 3448/93. Navedene količine morajo biti drugič objavljene v Uradnem listu Evropske unije najpozneje 31. januarja vsako leto in tretjič najpozneje 31. maja vsako leto.

▼B

Člen 23

Druga in tretja tranša potrdila AO – koeficient zmanjšanja

1. Za drugo tranšo potrdila se upošteva 60 % količin osnovnih proizvodov, objavljenih v skladu z drugim pododstavkom člena 22.

Za tretjo tranšo potrdila se upošteva 100 % količin osnovnih proizvodov, objavljenih v skladu z drugim pododstavkom člena 22.

2. Vsak izvajalec lahko za vsak osnovni proizvod zaprosi za potrdilo AO v 10 delovnih dnevih po objavi iz drugega pododstavka člena 22.

3. V petih delovnih dnevih po koncu obdobja iz odstavka 2 države članice obvestijo Komisijo o celotnih količinah, za katere se za vsak osnovni proizvod vloži zahtevek, z navedbo količine, za katero je bil vložen zahtevek, ter imena podjetja ustreznega izvajalca.

4. Komisija, če je to potrebno, določi koeficient zmanjšanja za vsak osnovni proizvod, pri čemer uporabi količine, objavljene v skladu s členom 22.

5. Uporablja se postopek, določen v drugem in tretjem pododstavku člena 21(3) ter členih 21(4) in (5).

▼M1

Člen 24

Nujna izdaja potrdil AO

Med proračunskim letom se lahko ob upoštevanju količin, ki so že bile dodeljene s potrdili, in neuporabljenih količin, o katerih je bila Komisija obveščena v skladu s členom 25 te uredbe, preostala količina, ki je na voljo za vsak osnovni proizvod z osemmestno oznako nomenklature, zaradi nujnosti določi v skladu s členom 11(1) Uredbe (ES) št. 3448/93. Navedena količina se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*. Uporabljajo se določbe člena 23(2) do (5) te uredbe.

▼B

Člen 25

Statistični podatki

1. Do 15. marca vsakega proračunskega leta države članice na podlagi sporočil iz prvega pododstavka člena 13(3) sporočijo Komisiji celotne količine za vsak osnovni proizvod, za katerega je bilo odobreno pooblastilo carinskih organov in v skladu s členom 21 izdano potrdilo.

▼B

2. Do 15. oktobra vsakega proračunskega leta države članice na podlagi sporočil iz prvega pododstavka člena 13(3) sporočijo Komisiji celotne količine za vsak osnovni proizvod, za katerega je bilo odobreno pooblastilo carinskih organov in v skladu s členoma 23 in 24 izdano potrdilo.

3. Do 1. maja proračunskega leta po letu, v katerem so bila v skladu s to uredbo odobrena pooblastila carinskih organov, države članice sporočijo Komisiji dejanske količine vsakega osnovnega proizvoda, ki so bile uvožene skladno s temi dovoljenji.

Člen 26

Medsebojna pomoč in sporočanje Komisiji

1. Pristojni organi držav članic si izmenjajo podatke glede potrdil in njihovih izpiskov ter o nepravilnostih in kršitvah v zvezi z njimi, kadar je to potrebno za ustrezno uporabo te uredbe.

2. Države članice obvestijo Komisijo takoj, ko izvejo za nepravilnosti in kršitve v zvezi s to uredbo.

3. Države članice sporočijo Komisiji imena in naslove organov, ki izdajajo potrdila in njihove izpiske. Komisija objavi te podatke v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

4. Države članice prav tako pošljejo Komisiji odtis uradnega žiga in, kjer je to primerno, suhe žige, ki jih uporabljajo pristojni organi. Komisija o tem nemudoma obvesti druge države članice.

Člen 27

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.